**Notion: N0102**

**Notion originale: племенной язык**

**Notion translittere: plemennoj âzyk**

**Notion traduite: langue tribale**

**Document: D019**

Titre: Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы

Titre translittéré: Sovremennaâ sociolingvistika: teoriâ, problemy, metody

Titre traduit: Sociolinguistique contemporaine : théorie, problèmes, méthodes

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ШВЕЙЦЕР, А.Д. [ŠVEJCER, A.D.]

Ed. :Nauka, Moskva, 1976, 176p.

Extrait E0451, p. 135

Местные языки, у которых отсутствуют кодифицированные нормы, пользуются обычно меньшим престижем, чем стандартные и классические. К этой категории относятся, в частности, племенные языки Африки и Америки, а также идиомы, близкие к стандарту, но не имеющие собственных кодифицированных грамматик и лексиконов например, йоркширский диалект английского языка или разговорный арабский язык в АРЕ.
Креольские языки и пиджины формируются как вспомогательные языки широкой коммуникации в определенных типах социальных и языковых контактов на основе обьединения грамматического и лексического материала из разных источников. Пиджин представляет собой более раннюю стадию формирования такого языка, когда он используется лишь как второй язык, а креольский язык более позднюю стадию, когда он становится родным языком для определенной части населения. Примером пиджина, который стал креольским языком, является новомеланизийский или меланизийский пиджин.

Les langues locales, qui ne possèdent pas de normes codifiées, ont moins de prestige que les langues standardisées et classiques. Les langues tribales d'Afrique et d'Amérique et aussi des idiomes proches du standard, mais sans grammaires codifiées propres ni lexiques comme par exemple le dialecte du Yorkshire de la langue anglaise ou la langue parlée arabe en RAE (république arabe d'Egypte), font partie de cette catégorie.
Les langues créoles et les pidgins se forment comme des langues auxiliaires de communication élargie dans des types déterminés de contacts linguistiques et sociaux sur la base de la réunion d'un matériel grammatical et lexical de différentes sources. Le pidgin représente le premier stade de la formation d'une telle langue, quand il est utilisé seulement comme langue seconde, et la langue créole comme un stade plus avancé, quand elle devient langue native pour une partie de la population. L'exemple du pidgin qui est devenu langue créole est le pidgin néomélanésien ou mélanésien.